

**28 DE ABRIL DE 2010:**

## TRANSMONGOLIA (Mongolia)

**21:00 HORAS. PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA.**

El solista vocal Hosoo (Dangaa Khosbayaar, nacido en 1971) proviene de una familia de cantantes Höömii de la provincia Tschandman en Chovd, en las montañas de Altaí de Mongolia Occidental. El canto Höömii se hace sólo en esta región geográfica en Mongolia y se transmite de padres a hijos, no hay ningún centro oficial para el aprendizaje de esta espectacular técnica. Desde los siete años, Hosoo se dedica al canto de garganta.

Historia del canto Höömii. Los mongoles son principalmente tribus nómadas y se ocupan de la caza y cría de animales. Así, se sentaban día tras día con las fuerzas elementales y de la naturaleza, estando estrechamente relacionados con ellas. Este pueblo rinde culto a las altas montañas. Canta Odas, narra epopeyas y celebra el camino de la antigua gente que veneraba el cielo, el fuego y llamaba a la caza.” De esta íntima naturaleza evolucionó a lo largo de los siglos la técnica vocal Höömii, en la que los animales (especialmente caballos, lobos, camellos), los ríos, el eco de las montañas y el viento son imitados por el cantante.

Höömii es una técnica vocal de imitación y un canto armónico que puede ser acompañado de cualquier instrumento musical. La peculiaridad es que el cantante produce simultáneamente dos tonos. Uno de estos sonidos es una sola raíz sobre el cual la melodía se eleva a grandes alturas. El sonido de las canciones es mediante respiración circular. El sonido se forma por el cambio de posición de la lengua, el paladar blando, la garganta y la manera

de cubrir la deformación de la cavidad oral. Algunas veces, el sonido es aún más continuado por la contracción y la extensión del cuello y los músculos abdominales mejorando así su claridad. Esta técnica de respiración añade armónicos de las cuerdas vocales, la laringe y el diafragma.

¡Un buen Höömii canta sin mover los labios!

### TRANSMONGOLIA:

**Dangaa Khosbayaar:** Höömii (canto mongol), banjo mongol.

**Amartur Tumur-Ochir:** Morin Huur (chelo mongol), Höömii.

**Myagmarburenkhoo Bashan:** lh Huur (bajo mongol), Höömi.

**Zorigtbaatar Batbayaar:** Morin Huur, Höömii, Bischguur (oboe mongol).

**29 DE ABRIL DE 2010:**

## DAUD KHAN (Afganistán)

**21:00 HORAS. PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA.**

Daud Khan es uno de los escasos herederos en activo en Europa de la rica y milenaria tradición musical de su país natal, Afganistán. Esta tierra, diezmada durante siglos por innumerables conflictos bélicos, fue en otra época paso obligado en los intercambios entre los grandes imperios de los tiempos antiguos: China, Persia, India, Grecia...

Todo este continuo flujo de culturas y etnias se manifiesta claramente en la música afgana, que abarca un amplio y variado abanico; desde la refinada música de corte clásico, de clara

influencia persa al oeste (Herat), al colorista folclore urbano de Kabul y sus alrededores, con préstamos de la música raga india.

Daud Khan da forma a todas estas músicas acompañando su voz con el rabab, laúd afgano de 17 cuerdas cuyo origen se pierde en el tiempo y que los músicos indios hicieron también suyo convirtiéndolo en el actual sarod, instrumento que también utiliza Daud en sus conciertos. Daud Khan nació en Kabul, Afganistán, en 1955. Estudió rabab con uno de los grandes maestros de todos los tiempos, Ustad Muhammad Umar. Más tarde, aprendió a tocar el sarod, instrumento de India del Norte el cual es descendiente directo del rubab, de la mano del gran Ustad Amjad Ali Khan en India.

El rabab es conocido como el más tradicional instrumento de la música popular afgana. La mayor parte del repertorio tradicional puede ser ejecutada con este instrumento, habitualmente con una fuerte acentuación rítmica. El estilo clásico de interpretación, mucho menos frecuente, está caracterizado por su seria expresión musical y una forma meditativa de abordar las melodías. El instrumento está compuesto de una caja de madera de morera tallada que comprende todo el instrumento a excepción de la tapa. Esta está hecha de piel de cordero tensada y encolada.

### DAUD KHAN:

**Daud Khan:** Rabat y Sarod.

**Oswaldo Jorge:** Tabla y ghatam (percusiones indias).

**Efrén López:** Rabab, tanbur y tanpura (laúdes afganos).

**30 DE ABRIL DE 2010:**

## **RODOPIS (Bulgaria)**

**21:00 HORAS. PARAINFO DE LA  
UNIVERSIDAD DE MÁLAGA.**

ERodopis es el primer grupo de raíz búlgara que anida en España. Todos ellos son músicos de conservatorio con una amplia tradición, bien familiar o bien escolástica, en la música tradicional búlgara. El destino hizo que se conocieran en Madrid y decidiesen poner en marcha este proyecto musical que para muchos resultó, y resulta, algo insensato. Así comenzaron su andadura musical por nuestro país.

Dotados de un talento musical nada común y de una vocación por la música tradicional de los Balcanes, Rodopis nos emociona con un repertorio que repasa toda la geografía del país de las rosas (sus componentes provienen de regiones tan diversas como Trakia o Rodopi), Yugoslavia, Rumanía o Rusia.

La gaita búlgara y el kaval, instrumentos nacionales de Bulgaria, se unen al tamburá, clarinete y acordeón formando una unión tímbrica llena de matices musicales, llena de historia, llena de un poso cultural desconocido en nuestra Europa del oeste. Las composiciones de Rodopis nacen de su interés por la música tradicional y de su creatividad. Estas melodías profundizan en el rico folclore de su país y nos descubren sus rincones más escondidos y exóticos. Destaca en la música tradicional búlgara la ingente cantidad de canciones nupciales y fúnebres. Cada momento de la vida de un búlgaro lleva asociada una música. Se nace, se crece y se muere siempre rodeado de música, que hasta los más viejos escuchan emocionados por enésima vez porque es su historia y sus vidas.

Rodopis ha actuado en los festivales más prestigiosos de música Fol. y de Músicas del Mundo.

### **RODOPIS:**

*Ivo Hristov:* Clarinete, saxo alto.

*Plamen Ivanov:* Gaita búlgara.

*Kancho Kanchev:* Voz, tamburá.

*Nasco Hristov:* Acordeón.

*Petar Kairiakov:* Kaval.

*Krastyo Stoyanov:* Danza Interpretación.



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

**VICERRECTORADO DE CULTURA  
Y RELACIONES INSTITUCIONALES**

**MÚSICAS DEL MUNDO** EL CICLO

28 ABRIL DE 2010  
**TRANSMONGOLIA**  
MONGOLIA

29 ABRIL DE 2010  
**DAUD KHAN**  
AFGANISTAN

30 ABRIL DE 2010  
**RODOPIS**  
BULGARIA

[www.uma.es/cultura](http://www.uma.es/cultura)



organiza: Vicerrectorado de Cultura y  
Relaciones Institucionales  
UNIVERSIDAD DE MÁLAGA